

PUIDUTÖÖTLEMISMASINAD. OHUTUS. OSA 13:
MITMEKETTALISED LINTSAAGIMISMASINAD KÄSITSI
ETTEANDE JA/VÕI VÄLJAJOOKSUGA

Woodworking machines - Safety - Part 13: Multi-blade
rip sawing machines with manual loading and/or
unloading (ISO 19085-13:2020)

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 19085-13:2020 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 19085-13:2020 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 19085-13:2020 consists of the English text of the European standard EN ISO 19085-13:2020.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 27.05.2020.	Date of Availability of the European standard is 27.05.2020.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.110, 79.120.10

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

**Woodworking machines - Safety - Part 13: Multi-blade rip
sawing machines with manual loading and/or unloading
(ISO 19085-13:2020)**

Machines à bois - Sécurité - Partie 13: Déligneuses
multi-lames à chargement et/ou déchargement manuel
(ISO 19085-13:2020)

Holzbearbeitungsmaschinen - Sicherheit - Teil 13:
Mehrblattkreissägemaschinen für Längsschnitt mit
Handbeschickung und/oder Handentnahme (ISO
19085-13:2020)

This European Standard was approved by CEN on 24 April 2020.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

This document (EN ISO 19085-13:2020) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 39 "Machine tools" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety" the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2020, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2020.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1870-4:2012.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s) see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 19085-13:2020 has been approved by CEN as EN ISO 19085-13:2020 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European standard has been prepared under a Commission's standardisation request "M/396 Mandate to CEN and Cenelec for standardisation in the field of machinery" to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive 2006/42/EC, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZA.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 2006/42/EC

The relevant Essential Requirements (ERs) of Directive 2006/42/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
1.1.2 Principles of safety integration		
a) fitted for its function	Clause 5, 6, 7, 8	
b) eliminate or reduce the risks, give measures, inform	Clause 5, 6, 7, 8	
c) intended use and reasonably foreseeable misuse	Clause 5, 6, 7, 8	
d) constraints in use	7.5, 8.3	
e) equipment	6.1, 8.3	
1.1.3 Materials and products	6.2, 7.3	
1.1.4 Lighting	8.3	
1.1.5 Design of machinery to facilitate its handling	7.5	
1.1.6 Ergonomics	7.5	
1.1.7 Operating position	5.2	
1.2.1 Safety and reliability of control systems	5.1, 5.6, 5.7, 5.8, 5.9, 5.12, 5.13, 6.5, 6.6, 7.7, 7.8	
1.2.2 Control devices	5.2, 5.3, 5.4, 5.6, 5.7, 5.11, 5.13, 6.7.4.2, 8.3	
1.2.3 Starting	5.3	
1.2.4 Stopping	5.4, 5.5, 6.4	
1.2.4.1 Normal stop	5.4.2	
1.2.4.3 Emergency stop	5.4.4	
1.2.5 Selection of control or operating mode	5.6	

1.2.6 Failure of the power supply	5.8, 7.7, 7.8	
1.3.1 Risk of loss of stability	6.1, 8.3	
1.3.2 Risk of break-up during operation	6.2, 8.3	
1.3.3 Risks due to falling or ejected objects	6.2, 6.3, 6.5, 6.8, 6.9, 8.3	
1.3.4 Risk due to surfaces, edges or angles		Not significant
1.3.7 Risks related to moving parts	6.5, 6.6, 6.7, 8.3	
1.3.8 Choice of protection against risks related to moving parts	6.6, 6.7, 6.8	
1.3.8.1 Moving transmission parts	6.6.3	
1.3.8.2 Moving parts involved in the process	6.6.2	
1.3.9 Risk of uncontrolled movements	6.1.1	
1.4.1 General requirements	6.9	
1.4.2.1 Fixed guards	6.5.1	
1.4.2.2 Interlocking movable guards	6.5.2	
1.4.3 Special requirements for protective devices	6.5.3, 6.5.6	
1.5.1 Electricity supply	7.4, 7.13	
1.5.2 Static electricity	7.11	
1.5.3 Energy supply other than electricity	7.7, 7.8	
1.5.4 Errors of fitting	7.12	
1.5.6 Fire	7.1	
1.5.8 Noise	7.2	
1.5.11 External radiation	7.9	
1.5.12 Laser equipment	7.10	
1.5.13 Emission of hazardous materials and substances	7.3	
1.6.1 Machinery maintenance	7.14, 8.3	
1.6.2 Access to operating position and servicing points	7.14, 8.3	
1.6.3 Isolation of energy sources	7.13, 8.3	
1.6.4 Operator intervention	7.14, 8.3	
1.6.5 Cleaning of internal parts	7.14, 8.3	
1.7.1 Information and warnings on the machinery	8.1, 8.2	
1.7.2 Warning devices	8.1	
1.7.3 Marking of machinery	8.2	
1.7.4 Instructions	8.3	
2.3 Machinery for working wood and analogous		

materials		
a) guiding	6.10, 6.11	
b) ejection	6.9, 8.3	
c) brake	5.5, 6.4	
d) Accidental tool contact	8.3	

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 List of significant hazards	4
5 Safety requirements and measures for controls	6
5.1 Safety and reliability of control systems	6
5.2 Control devices	6
5.3 Start	8
5.4 Safe stops	8
5.4.1 General	8
5.4.2 Normal stop	8
5.4.3 Operational stop	8
5.4.4 Emergency stop	8
5.5 Braking function of tool spindles	8
5.6 Mode selection	8
5.6.1 General	8
5.6.2 Pressure shoe/board cutting mode	8
5.6.3 Cleaning mode	9
5.6.4 Powered axial adjustment mode	9
5.7 Spindle speed changing	10
5.7.1 Spindle speed changing by changing belts on the pulleys	10
5.7.2 Spindle speed changing by incremental speed change motor	10
5.7.3 Infinitely variable speed by frequency inverter	10
5.8 Failure of any power supply	10
5.9 Manual reset control	10
5.10 Enabling control	10
5.11 Machine moving parts limited speed monitoring	10
5.12 Time delay	10
5.13 Powered adjustments when guards are closed	10
6 Safety requirements and measures for protection against mechanical hazards	11
6.1 Stability	11
6.1.1 Stationary machines	11
6.1.2 Displaceable machines	11
6.2 Risk of break-up during operation	11
6.3 Tool holder and tool design	11
6.3.1 General	11
6.3.2 Spindle locking	11
6.3.3 Circular saw blade fixing device	11
6.3.4 Flanges dimensions for circular saw blades	11
6.4 Braking	11
6.4.1 Braking of tool spindles	11
6.4.2 Maximum run-down time	12
6.4.3 Brake release	12
6.5 Safeguard design	12
6.5.1 Fixed guards	12
6.5.2 Interlocking moveable guards	12
6.5.3 Hold-to-run control	12
6.5.4 Two-hand control	12
6.5.5 Electro-sensitive protective equipment (ESPE)	12
6.5.6 Pressure sensitive protective equipment (PSPE)	12

6.6	Prevention of access to moving parts.....	12
6.6.1	General.....	12
6.6.2	Guarding of tools.....	13
6.6.3	Guarding of drives.....	13
6.6.4	Guarding of crushing and shearing zones.....	13
6.7	Impact hazard.....	14
6.8	Clamping devices.....	14
6.9	Measures against ejection.....	14
6.9.1	General.....	14
6.9.2	Guards materials and characteristics.....	14
6.9.3	Measures against ejection through the infeed opening.....	15
6.9.4	Measures against ejection through the outfeed opening.....	25
6.10	Work-piece support and guide.....	28
7	Safety requirements and measures for protection against other hazards.....	28
7.1	Fire.....	28
7.2	Noise.....	28
7.2.1	Noise reduction at the design stage.....	28
7.2.2	Noise emission measurement.....	28
7.3	Emission of chips and dust.....	28
7.4	Electricity.....	28
7.4.1	General.....	28
7.4.2	Displaceable machines.....	28
7.5	Ergonomics and handling.....	28
7.6	Lighting.....	28
7.7	Pneumatics.....	29
7.8	Hydraulics.....	29
7.9	Electromagnetic compatibility.....	29
7.10	Laser.....	29
7.11	Static electricity.....	29
7.12	Errors of fitting.....	29
7.13	Isolation.....	29
7.14	Maintenance.....	29
8	Information for use.....	29
8.1	Warning devices.....	29
8.2	Marking.....	29
8.2.1	General.....	29
8.2.2	Additional marking.....	29
8.3	Instruction handbook.....	30
8.3.1	General.....	30
8.3.2	Additional information.....	30
	Annex A (informative) Performance level required.....	31
	Annex B (normative) Test for braking function.....	32
	Annex C (normative) Stability test for displaceable machines.....	33
	Annex D (normative) Impact test method for guards.....	34
	Annex E (normative) Noise emission measurement for machines not in ISO 7960:1995.....	35
	Annex F (normative) Test for the anti-splinter system on machines with one chain conveyor.....	36
	Bibliography.....	40

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 39, *Machine tools*, Subcommittee SC 4, *Woodworking machines*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 142, *Woodworking machines - Safety*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

This document is intended to be used in conjunction with ISO 19085-1:2017, which gives requirements common to different machine types.

A list of all parts in the ISO 19085 series can be found on the ISO website.